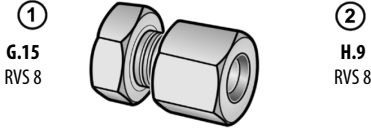
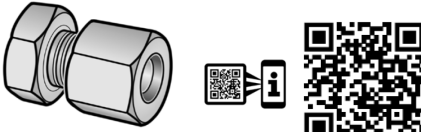
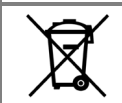


| 1 | DE                                                                                                                                     | EN                                                                                                                                     | FR                                                                                                                                                                     | NL                                                                                                                           | IT                                                                                                                                                             |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Montage- und Bedienungsanleitung<br><b>Niederdruckregler 50 / 30 mbar zum Einbau in eine zentrale Gasversorgung auf Campingplätzen</b> | Assembly and operating instructions<br><b>Low pressure regulator 50 / 30 mbar for installation in a central gas supply at campsite</b> | Instructions de montage et d'utilisation<br><b>Détendeur basse pression 50 / 30 mbar à installer dans une alimentation de gaz centrale sur les terrains de camping</b> | Montage- en gebruiksaanwijzing<br><b>Lagedrukregelaar50 / 30 mbar voor inbouw in een centrale gasvoorziening op campings</b> | Istruzioni di montaggio e d' utilizzo<br><b>Regolatore a bassa pressione 50 / 30 mbar per l'installazione in un'alimentazione centrale di gas nei campeggi</b> |
|   |                                                       |                                                                                                                                        |                                                                                      |                                           |                                                                                                                                                                |
|   |                                                        |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|   |                                                        |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|   |                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|   |                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|   |                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|   |                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|   |                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|   |                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|   |                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|   |                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|   |                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|   |                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|   |                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|   |                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|   |                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|   |                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|   |                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|   |                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|   |                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |

| 2                                                                                              | DE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | EN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | FR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | NL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | IT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | <b>Schraubverbindungen</b><br><b>⚠️ WARNING</b><br><b>Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse!</b><br>Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen.<br>→ Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen!<br>→ Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand!<br><br>Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch Ausblasen unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen.<br>Die Montage ist gegebenenfalls mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen immer am Anschlussstutzen gegenhalten.<br><b>Ung geeignetes Werkzeug wie z. B. Zangen dürfen nicht verwendet werden.</b> | <b>Screw connections</b><br><b>⚠️ WARNING</b><br><b>If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation.</b><br>Gas may escape if the product is turned.<br>→ Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened.<br>→ Tighten connections only when they are not pressurised.<br><br>Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems.<br>Install with suitable tools, if required.<br>Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle.<br><b>Do not use unsuitable tools, such as pliers.</b> | <b>Raccords vissés</b><br><b>⚠️ AVERTISSEMENT</b><br><b>Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches !</b><br>La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz.<br>→ Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords !<br>→ Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression.<br><br>Avant le montage, procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords ! Les évacuer impérativement en effectuant un soufflage afin d'éviter des dysfonctionnements éventuels.<br>Si nécessaire, le montage doit être réalisé avec l'outil approprié.<br>En présence de raccords vissés, toujours contrecarrer sur le manchon de raccordement.<br><b>Ne pas utiliser des outils inappropriés tels que des pinces.</b> | <b>Schroefverbindingen</b><br><b>⚠️ WAARSCHUWING</b><br><b>Bij ondichte aansluitingen bestaat explosie-, brand- en verstikkingsgevaar!</b><br>Draaien van het product kan leiden tot ontsnappen van gas.<br>→ Het product na de montage en tijdens het aandraaien van de aansluitingen niet meer draaien!<br>→ Aandraaien van aansluitingen alleen in volledig drukloze toestand!<br><br>Voorafgaand aan de inbouw dient een visuele controle uitgevoerd te worden, waarbij gelet wordt op eventuele metalen spaanders en andere restanten in de aansluitingen. Deze moeten absoluut verwijderd worden door ze weg te blazen, om zo mogelijke storingen te voorkomen. De montage moet eventueel worden uitgevoerd met passend gereedschap. Bij schroefverbindingen altijd aan het aansluitstuk tegenhouden.<br><b>Gebruik geen ongeschikt gereedschap zoals tangen.</b> | <b>Raccordi a vite</b><br><b>⚠️ AVVERTENZA</b><br><b>Pericolo di esplosione, incendio e soffocamento per via di raccordi non a tenuta stagna!</b><br>In caso di torsione del prodotto, possono verificarsi fughe di gas.<br>→ Non sottoporre il prodotto a torsione dopo averlo montato e serrato di nuovo!<br>→ Un nuovo serraggio dei raccordi è consentito solo in totale assenza di pressione!<br><br>Prima del montaggio, eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali trucioli di metallo o altri residui presenti nei collegamenti ed eventualmente rimuoverli subito tramite aspirazione, onde prevenire possibili guasti al funzionamento. Eseguire il montaggio con un attrezzo idoneo.<br>In caso di raccordi a vite, applicare costantemente una controforza sul raccordo di collegamento.<br><b>Non è consentito utilizzare attrezzi inadatti, come ad es tenaglie.</b> |
|                                                                                                | <b>DICHTHEITSKONTROLLE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>LEAK TESTING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>CONTROLE OP DICHTHEID</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>CONTROLLO DI TENUTA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                | <b>⚠️ VORSICHT</b><br><b>Verbrennungs- oder Brandgefahr!</b><br>Schwere Hautverbrennungen oder Sachschaden.<br>• Keine offene Flamme zur Prüfung verwenden!<br>Vor Inbetriebnahme sind die Anschlüsse des Produktes auf Dichtheit zu prüfen.<br><br>• Alle Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen.<br>• Entnahmeventil oder Gasflaschenventil langsam öffnen.<br>• Ist eine Sicherheitseinrichtung (z.B. SBS, EFV) zu dem angeschlossenen Verbraucher zwischengeschaltet, ist diese bei der Dichtheitsprüfung zu öffnen.<br>• Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen.<br>• Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung des schaumbildenden Mittels geachtet wird.                                                      | <b>⚠️ CAUTION</b><br><b>Risk of burning or fire!</b><br>Serious burns to the skin or damage to property.<br>• Do not use an open flame to check for leaks.<br>Before start-up, check the product connections for leak-tightness.<br><br>• Close all shut-off fittings on the connected Consumer equipment.<br>• Slowly open the withdrawal valve or the gas cylinder valve.<br>• If there is a safety device (e.g. SBS, EFV) connected to the connected Consumer equipment, open this during leak testing.<br>• Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00).<br>• Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks. | <b>⚠️ ATTENTION</b><br><b>Risque de brûlures ou d'incendie !</b><br>Brûlures cutanées graves ou dommages matériels.<br>• Ne pas utiliser de flamme vive pour réaliser le contrôle !<br>Contrôler l'étanchéité des raccords du produit avant la mise en service.<br><br>• Fermer tous les robinets d'arrêt des consommateurs branchés.<br>• Ouvrir lentement la soupape de soutirage ou le robinet de la bouteille de gaz.<br>• Si un dispositif de sécurité (p.ex. SBS, EFV) est connecté en amont du consommateur raccordé, il faut l'ouvrir pour réaliser le contrôle d'étanchéité.<br>• Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p.ex. spray détecteur de fuite, réf. commande 02 601 00).<br>• Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit moussant.                                          | <b>⚠️ VOORZICHTIG</b><br><b>Verbrandings- of brandgevaar!</b><br>Ernstige brandwonden of materiële schade.<br>• Gebruik geen open vlammen voor de controle!<br>Controleer de aansluitingen van het product voor inbedrijfstelling op dichtheid.<br><br>• Alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten.<br>• Uitnameventiel of gasflesventiel langzaam openen.<br>• Is er bij de aangesloten verbruiker een veiligheidscomponent (bijv. SBS, EFV) tussengeschakeld, dan moet deze bij de controle op dichtheid worden geopend.<br>• Spuit alle aansluitingen in met een schuimvormend middel conform EN 14291 (bijv. lekzoekspray, bestelnr. 02 601 00).<br>• Controleer op dichtheid door te letten op bellen die ontstaan in het schuimvormend middel.                                                                                                 | <b>⚠️ ATTENZIONE</b><br><b>Pericolo di ustione o incendio!</b><br>Ustioni o danni materiali di grave entità.<br>• Per il controllo, non utilizzare fiamme libere!<br>Prima della messa in servizio, verificare la tenuta stagna dei raccordi del prodotto.<br>• Chiudere tutte le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati.<br>• Aprire lentamente la valvola di prelievo o la valvola della bombola del gas.<br>• Qualora sia stato interposto un dispositivo di sicurezza (ad es. SBS, EFV) per l'apparecchio di consumo collegato, aprire tale dispositivo durante il controllo di tenuta.<br>• Applicare a spruzzo prodotti schiumogeni secondo EN 14291 (ad es. spray rilevatore di fughe di gas, n. d'ordine. 02 601 00) su tutti i raccordi.<br>• Verificare la tenuta stagna facendo attenzione all'eventuale formazione di bolle nel prodotto schiumogeno. |
|                | <b>HINWEIS</b> Ammoniak, das in einigen Seifen und Reinigungsmitteln enthalten ist, greift Messingarmaturen an.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>NOTICE</b> Ammonia, contained in some soaps and cleaning agents, corrodes brass fittings.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>AVIS</b> Certains savons et nettoyeurs contiennent de l'ammoniaque qui attaque les robinetteries en laiton.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>LET OP</b> Ammoniak, dat in sommige soorten zeep en reinigingsmiddelen zit, tast messingkranen aan                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>NOTA</b> L'ammoniaca contenuta in alcuni saponi e detergenti intacca i rubinetti di ottone.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|              | <b>HINWEIS</b> Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE). Falls sich die Undichtheiten nicht beseitigen lassen, das Produkt nicht in Betrieb nehmen und es muss ausgetauscht werden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>NOTICE</b> If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>AVIS</b> Si des bulles supplémentaires se forment, resserrer les raccords (voir MONTAGE). S'il n'est pas possible d'éliminer les fuites, le produit ne peut pas être mis en service et doit être remplacé.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>LET OP</b> Blijven er bellen ontstaan, dan moeten de aansluitingen worden aangedraaid (zie MONTAGE). Als de lekkages niet gedicht kunnen worden, mag het product niet in bedrijf genomen en moet het vervangen worden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>NOTA</b> Se si formano altre bolle, serrare di nuovo i raccordi (vedi sezione MONTAGGIO). Se le annermeticità persistono, il prodotto non può essere messo in funzione e deve essere sostituito.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                | <b>INBETRIEBNAHME</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>START-UP</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>MISE EN SERVICE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>INBEDRIJFSTELLING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>MESSA IN SERVIZIO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                | Das Produkt ist nach MONTAGE und erfolgreicher DICHTHEITSKONTROLLE sofort betriebsbereit.<br><br>Inbetriebnahme durch langsames Öffnen der Gaszufuhr bei geschlossener Absperrarmatur des angeschlossenen Verbrauchsgsgerätes. Kein Werkzeug verwenden! Montage- und Bedienungsanleitung des angeschlossenen Verbrauchsgsgerätes beachten!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | After the product has been ASSEMBED and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation.<br>Start the system by slowly opening the gas supply while the shut-off fitting of the connected device equipment remains closed. Do not use tools! Observe the assembly and operating manual of the connected device equipment.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Après le MONTAGE et un CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ satisfaisant, le produit est immédiatement prêt à la mise en service.<br><br>Mise en service en ouvrant lentement l'alimentation de gaz, le robinet d'arrêt du consommateur raccordé étant fermé.<br>Ne pas utiliser des outils !<br>Respecter la notice de montage et de service du consommateur raccordé.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Het product is na MONTAGE en succesvolle CONTROLE OP DICHTHEID direct klaar voor gebruik.<br><br>Ingebruikneming door langzaam openen van de gastoevoer bij gesloten afsluitarmatuur van de aangesloten verbruiker. Gebruik geen gereedschap! Montage- en gebruiksaanwijzing van de aangesloten verbruiker in acht nemen!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Dopo il MONTAGGIO e una volta eseguito correttamente il CONTROLLO DI TENUTA, il prodotto è subito pronto per essere utilizzato.<br>Eseguire la messa in funzione aprendo lentamente l'alimentazione del gas tenendo chiusa la valvola di intercettazione dell'apparecchio di consumo collegato. Non utilizzare utensili! Osservare le istruzioni di montaggio e di utilizzo dell'apparecchio di consumo collegato!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                | <b>BEDIENUNG</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>OPERATION</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>FUNCTIONNEMENT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>BEDIENING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>UTILIZZO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                | Im laufenden Betrieb ist keine Bedienung des Produktes erforderlich.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | The product requires no operation while it is running.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Le produit ne requiert aucune commande pendant son fonctionnement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Tijdens het bedrijf is geen bediening van het product noodzakelijk.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Durante il funzionamento non è necessario alcun comando del prodotto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                | <b>FEHLERBEHEBUNG</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>TROUBLESHOOTING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>DÉPANNAGE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>TROUBLE SHOOTING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>RIMOZIONE DEGLI ERRORI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                | <b>Fehlerursache → Maßnahme</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Fault cause → Action</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Cause de la panne → Mesure</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Storingsoorzaak → Maatregel</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Ricerca degli errori → Provvedimento</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                | <b>⚠️ Gasgeruch</b><br><b>Ausströmendes Flüssiggas ist extrem entzündbar! Kann zu Explosionen führen.</b><br>→ Gaszufuhr schließen!<br>→ Keine elektrischen Schalter betätigen!<br>→ Nicht im Gebäude telefonieren!<br>→ Räume gut belüften!<br>→ Flüssiggasanlage außer Betrieb nehmen!<br>→ Fachbetrieb beauftragen!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>⚠️ Gas smell</b><br><b>Leaking LPG is extremely flammable! Can cause explosions.</b><br>→ Close the gas supply.<br>→ Do not use any electric switches.<br>→ Do not use a phone in the building.<br>→ Ventilate rooms well.<br>→ Shut down the LPG system.<br>→ Contact a specialised company.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>⚠️ Odeur de gaz</b><br><b>Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable ! Peut provoquer des explosions.</b><br>→ Fermer l'alimentation de gaz !<br>→ N'actionner aucun interrupteur électrique !<br>→ Ne pas téléphoner à l'intérieur du bâtiment !<br>→ Bien aérer les locaux !<br>→ Mettre l'installation de GPL hors service !<br>→ Charger une entreprise spécialisée !                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>⚠️ Gaslucht</b><br><b>Uitstromend vloeibaar gas is extreem ontvlambaar! Explosiegevaar.</b><br>→ Gastoevoer sluiten!<br>→ Geen elektrische schakelaars bedienen!<br>→ Niet telefoneren in het gebouw!<br>→ Ruimtes goed ventileren!<br>→ Installatie met vloeibaar gas buiten gebruik nemen!<br>→ Neem een vakman in de arm!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>⚠️ Odore di gas</b><br><b>Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni.</b><br>→ Interrompere l'alimentazione di gas!<br>→ Non attivare interruttori elettrici!<br>→ Non effettuare telefonate nell'edificio!<br>→ Arieggiare bene gli ambienti!<br>→ Mettere fuori servizio l'impianto di gas liquido!<br>→ Contattare un'azienda specializzata!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                | <b>Kein Gasdurchfluss:</b><br>→ Gasventil oder Absperrarmaturen öffnen<br>Weiterhin kein Gasdurchfluss:<br>→ Produkt zur Prüfung an den Hersteller senden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>No gas flow:</b><br>→ Open the gas valve or the shut-off fittings.<br>Still no gas flow:<br>→ Send the product to the manufacturer to be checked.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Pas de débit de gaz :</b><br>→ Ouvrir le robinet de gaz ou les robinets d'arrêt.<br>Toujours pas de débit de gaz :<br>→ Envoyer le produit au fabricant pour contrôle.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Geen doorstroming van gas:</b><br>→ Gasventiel of afsluitarmatuur openen.<br>Nog altijd geen doorstroming van gas:<br>→ Product ter controle naar de fabrikant sturen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Nessun flusso di gas:</b><br>→ Aprire la valvola del gas o le valvole di intercettazione.<br>Ancora nessun flusso di gas:<br>→ Inviare il prodotto al produttore per un controllo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                | <b>AUSSERBETRIEBNAHME</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>SHUT-DOWN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>MISE HORS SERVICE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>BUITENBEDRIJFSTELLING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>MESSA FUORI SERVIZIO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                | Gasventil und dann Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Close the gas valve and then the shut-off fittings of the connected consumer equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Fermer le robinet de gaz, puis les robinets d'arrêt des consommateurs raccordés. En cas de non utilisation de l'installation de GPL, garder fermés tous les robinets, vannes et soupapes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Gasventiel en vervolgens alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. Als de installatie met vloeibaar gas niet gebruik wordt, alle ventielen gesloten houden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Chiudere la valvola del gas e le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. In caso di non utilizzo dell'impianto di gas liquido, tenere tutte le valvole chiuse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                | <b>AUSTAUSCH</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>REPLACEMENT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>REPLACEMENT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>SOSTITUZIONE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>VERVANGING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|              | Um unter normalen Betriebsbedingungen die einwandfreie Funktion der Installation zu gewährleisten, wird empfohlen, Ausrüstungsteile, die Verschleiß oder Alterung unterliegen, nach 10 Jahren auszutauschen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended to replace system parts subject to wear or ageing, e.g. pressure regulators, hose assemblies, shut-off devices within 10 years of the date of manufacture.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Afin de garantir un parfait fonctionnement de l'installation dans des conditions de fonctionnement normales, nous recommandons de remplacer les composants de l'installation qui sont soumis à l'usure ou au vieillissement, tels que p.ex. les détendeurs de pression, les tuyaux flexibles, les dispositifs d'arrêt au plus tard 10 ans après sa date de fabrication.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro 10 anni dalla data di produzione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Om onder normale bedrijfsomstandigheden een probleemloze werking van de installatie mogelijk te maken, wordt aangeraden om installatieonderdelen die aan slijtage of veroudering onderhevig zijn, zoals bijv. drukregelaars, slangen, afsluitinrichtingen, na 10 na productiedatum te vervangen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                | <b>INSTANDSETZUNG</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>RESTORATION</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>RÉPARATION</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>REPARATIE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>RIPARAZIONE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                | Führen die unter INBETRIEBNAHME genannten Maßnahmen nicht zur ordnungsgemäßen Wiederinbetriebnahme und liegt kein Auslegungsfehler vor, muss das Produkt zur Prüfung an den Hersteller eingesandt werden. Bei unbefugten Eingriffen erlischt die Gewährleistung.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | If the actions described in START-UP do not lead to a proper restart and if there is no dimensioning problem, the product must be sent to the manufacturer to be checked. Our warranty does not apply in cases of unauthorised interference.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Le produit devra être renvoyé au fabricant pour contrôle si les mesures mentionnées sous MISE EN SERVICE restent sans succès quant à la remise en service correcte et qu'aucune erreur de dimensionnement n'a été commise. La garantie est annulée en cas d'interventions non autorisées.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Leiden de onder INBEDRIJFSTELLING genoemde maatregelen niet tot de correcte herinbedrijfstelling en is er geen sprake van een ontwerpfout, dan moet het product voor controle aan de fabrikant worden gezonden. Bij onbevoegde ingrepen komt de garantie te vervallen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Se quanto indicato alla sezione MESSA IN SERVIZIO non porta ad una regolare rimessa in funzione e non sussiste alcun errore di progettazione, il prodotto deve essere inviato al costruttore per essere controllato. In caso di interventi non autorizzati, la garanzia decade.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                | <b>WARTUNG</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>MAINTENANCE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>ENTRETIEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>ONDERHOUD</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>MANUTENZIONE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                | Das Produkt ist nach ordnungsgemäßer MONTAGE und BEDIENUNG wartungsfrei.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | After proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Le produit ne nécessite aucun entretien en cas de MONTAGE et de COMMANDE corrects.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Bij een juiste MONTAGE en BEDIENING is het product onderhoudsvrij.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Se correttamente MONTATO ed UTILIZZATO, il prodotto non richiede alcun intervento di manutenzione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                | <b>TECHNISCHE DATEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>TECHNICAL DATA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>DONNÉES TECHNIQUES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>TECHNISCHE GEGEVENS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>DATI TECNICI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                | max. zulässiger Druck PS 16 bar<br>Eingangsdruk: p 50 mbar<br>Ausgangsdruck pd 30 mbar<br>Gesicherter Durchfluss Mg 1,5 kg/h<br>zulässige Temperatur TS -20 °C / +60 °C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Max. admissible pressure PS 16 bar<br>Inlet pressure p 50mbar<br>Outlet pressure pd 30mbar<br>Guaranteed flow Mg 1,5kg/h<br>Admissible temperature TS -20°C / +60°C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Pression max. autorisée PS 16 bars<br>Pression d'entrée p 50 mbars<br>Pression de sortie pd 30 mbars<br>Débit garanti Mg 1,5 kg/h<br>Température autorisée TS -20°C / +60 °C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Max. toelaatbare druk PS 16 bar<br>ingangsdruk: p 50 mbar<br>uitgangsdruk: pd 30 mbar<br>Gegarandeerde doorstroming Mg 1,5 kg/h<br>Toelaatbare temperatuur TS -20 °C / +60 °C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | pressione max ammessa PS 16 bar<br>Pressione in entrata p 50 mbar<br>Pressione in uscita pd 30 mbar<br>flusso assicurato Mg 1,5 kg/h<br>temperatura ammessa TS -20 °C / +60 °C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                | <b>ENTSORGEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>DISPOSAL</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>ÉLIMINATION</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>AFVOEREN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>SMALTIMENTO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|              | <b>Um die Umwelt zu schützen, dürfen unsere Produkte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.</b><br>Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste.</b><br>The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Afin de protéger l'environnement, il est interdit d'éliminer nos produits avec les déchets domestiques.</b><br>Le produit doit être remis pour élimination ou recyclage à des centres de collecte ou des déchetteries avec tri sélectif.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Om het milieu te beschermen mogen onze producten niet met het gewone huisvuil meegegeven worden.</b><br>Het product dient via plaatselijke inzamelpunten of sorteercentra voor afval verwijderd te worden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Per tutelare l'ambiente, i nostri prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.</b><br>Il prodotto deve essere portato per lo smaltimento in un centro di raccolta o deposito pubblico locale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                | <b>TECHNISCHE ÄNDERUNGEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>TECHNICAL CHANGES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>MODIFICATIONS TECHNIQUES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>TECHNISCHE WIJZIGINGEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>MODIFICHE TECNICHE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                | Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice, misprints and errors excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Toutes les indications fournies dans cette notice de montage et de service résultent d'essais réalisés sur les produits et correspondent à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation et des normes en vigueur à la date d'édition. Sous réserve de modifications des données techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont représentées à titre d'illustration et peuvent différer de la réalité.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Alle opgaven in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn het resultaat van productcontrole en komen overeen met de huidige stand van de kennis en de stand van de wetgeving en de toepasselijke normen op de datum van afgifte. Wijzigingen van de technische gegevens, drukfouten en vergissingen zijn voorbehouden. Alle afbeeldingen zijn bedoeld ter illustratie en kunnen afwijken van de feitelijke uitvoering.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Tutte le informazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo sono frutto delle verifiche eseguite sul prodotto e rispecchiano l'attuale stato della tecnica nonché della legislazione e delle norme pertinenti valide al momento della pubblicazione. Con riserva di modifiche ai dati tecnici; salvo refusi ed errori. Le immagini hanno solo scopo illustrativo e possono divergere dall'esecuzione effettiva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                | <b>GEWÄHRLEISTUNG</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>WARRANTY</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>GARANTIE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>GARANTIE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>GARANZIA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|              | Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'ampleur de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Il produttore garantisce il funzionamento corretto del prodotto e la tenuta dello stesso per la durata prevista per legge. La portata della garanzia offerta è disciplinata ai sensi dell'art. 8 delle nostre Condizioni di fornitura e pagamento.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | GOK Regler- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG<br>Obernbreiter Straße 2 - 18 • 97340 Marktbreit/ Germany<br>Telefon: 09332 404-0 • Telefax: 09332 404-49<br>E-Mail: info@gok.de • Internet: www.gok.de • www.gok-blog.de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Artikel-Nr. 01 450 50 d / Originalanleitung -DE-/ Ausgabe 08.2025 / Ersatz für Ausgabe 10.2015 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |